



..... 親師之間的橋樑，讓我們共同許孩子一個美好的未來.....

Congratulations



每週之星

Weekly Superstar

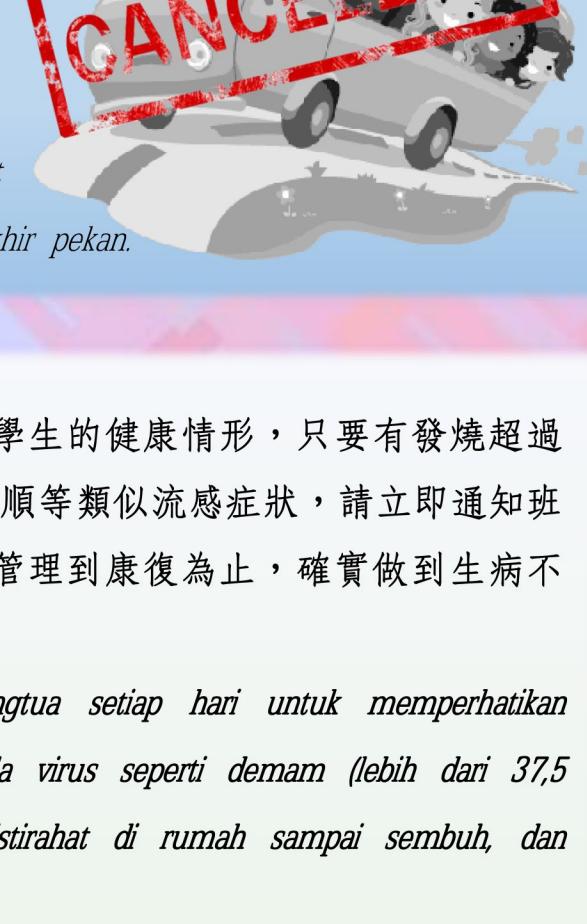
No	姓名 Nama	得獎名次 Prestasi	比賽 Lomba
1	黃郁蓁 Huang Yu Chen (G11)	優等獎 Honorable Mention	全國高中生小論文寫作 Menulis Karangan Pendek tingkat SMA Nasional
2	何羽晨 Ho Yu Chen (G11)	優等獎 Honorable Mention	
3	周美琪 Maggie Tjoe (G11)	優等獎 Honorable Mention	
4	黃郁蓁 Huang Yu Chen (G11)	特優獎 Excellence Award	全國高中生讀書心得寫作 Menulis Tema Bacaan tingkat SMA Nasional (Taiwan)
5	何羽晨 Ho Yu Chen (G11)	優等獎 Honorable Mention	
6	周美琪 Maggie Tjoe (G11)	甲等 First Prize	



恭喜G12洪維恩、G12林秀圓、G11何羽晨、G8白慧蓉，G5黃鈺雯、G5李美亞、G4B陳佳莉、G4A林福家等八人投稿上報。感謝爾嫻老師、佩君老師，怡文老師、藝芳老師、素月老師、辛勞指導。

Selamat kepada siswa-siswi berikut ini yang artikelnya diterbitkan di koran:

- G12 Hung Wei En dan Michelle Angeline Purnawan;
pembimbing: Ms. Hung Er Hsiang
- G11 Ho Yu Chen;
pembimbing: Ms. Hung Er Hsiang
- G8 Clemira Euphemie Iverem Jenkins;
pembimbing : Ms. Gao Pei Jun
- G5 Allison Kate Winata dan Melisa Angela;
pembimbing: Ms. Chen Yi Wen
- G4B Calley Halim; pembimbing: Ms. Lin Yi Fang
- G4A Chialynn Gabriella Jacksana; pembimbing : Ms. Ho Su Yueh

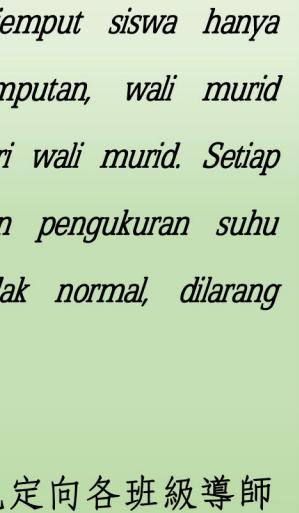


感謝河馬班張旭騰家長贈送一箱口罩，泗水台校感謝您。

Terimakasih kepada orangtua siswa Hippo Class

Chang Hsu Teng yang telah menyumbangkan

satu (1) dus masker kepada STS.



這學期班親會是4月7日(二)下午13:15-15:50，當天配合領取成績單，歡迎家長到校，一同關心孩子的成長。

Pertemuan wali kelas dan wali murid diadakan pada hari

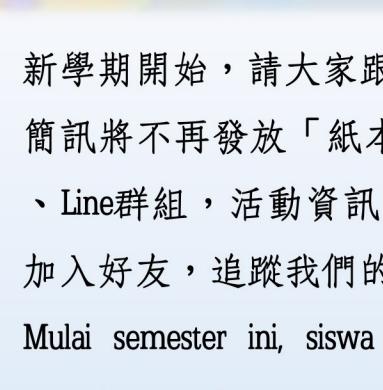
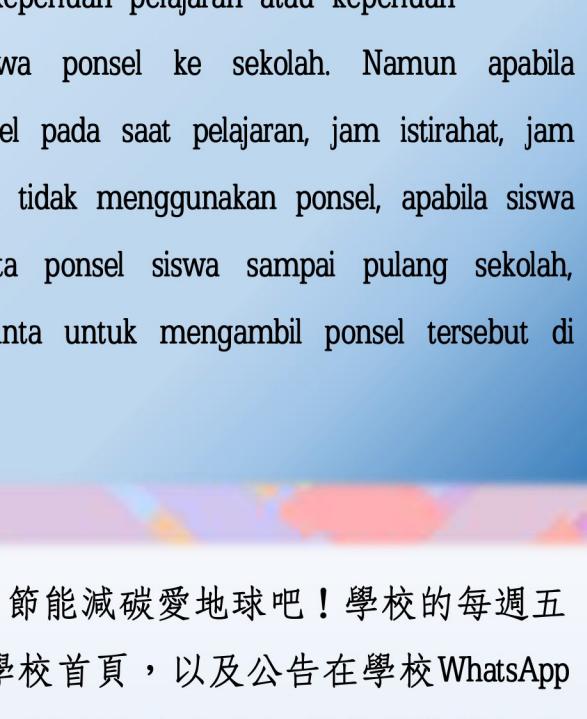
Selasa, 7 April 2020 (Selasa) Pkl 13:15-15:50, bersamaan dengan pengambilan raport oleh wali murid.

Diharapkan wali murid untuk hadir di sekolah.



由於印尼的疫情案例提升，為了學生們的健康，本學期的「校外」教學皆取消，活動與活動經費皆挪至下學期 (109-1) 再辦理與使用。原定校外教學時間則正常上課，學務處會視情況辦理相關體育競賽，讓孩子動一動，增強體力，也保持身心健康。此外，三六年級「校內」宿營活動，則正常舉行，活動前一天 (4月3日) 停課一天，讓學生好好準備週末的校內宿營活動。

Karena peningkatan kasus virus corona di Indonesia dengan mempertimbangkan kondisi kesehatan para siswa maka Fieldtrip semester ini dibatalkan, kegiatan dan biaya akan digunakan pada semester berikutnya (109-1). Jadwal Fieldtrip digunakan untuk kegiatan belajar mengajar, dan bagian kesiswaan akan mengadakan kompetisi olahraga agar anak-anak lebih banyak bergerak, memperkuat kekuatan fisik mereka, dan menjaga kesehatan fisik dan mental mereka. Selain itu, kegiatan berkemah "di sekolah" untuk G3 dan G6 tetap diadakan sesuai jadwal. Sehari sebelumnya (3 April 2020) diliburkan 1 hari, sehingga siswa dapat mempersiapkan kegiatan berkemah di sekolah pada akhir pekan.



請家長每日在家掌握學生的健康情形，只要有發燒超過37.5度，咳嗽、呼吸不順等類似流感症狀，請立即通知班級導師請假在家自主管理到康復為止，確實做到生病不上學的防疫原則。

Dimohon kerjasama orangtua setiap hari untuk memperhatikan kondisi kesehatan anak. Jika siswa mengalami gejala virus seperti demam (lebih dari 37,5 derajat), batuk, atau kesulitan bernafas, silakan beristirahat di rumah sampai sembuh, dan pastikan tidak pergi ke sekolah.

開學後正常到校上學的學生，請各位家長每天幫每個孩子至少準備2個口罩並用封口袋裝好放在書包裡，以便必要時使用或更換。

Pada saat masuk sekolah, bagi siswa yang datang ke sekolah harap orangtua menyiapkan paling sedikit 2 masker untuk anak dan masukkan ke dalam plastik yang tertutup dan simpan dalam tas sekolah, jika diperlukan untuk dipakai atau ganti baru.

自開學日起，凡是來校接送的家長只能在大門口的接送區停留，嚴格禁止進入校園及教室，請全體家長務必配合，所有的外賓訪客入校門口均需配合測量體溫並以酒精乾洗手，凡體溫異常者均禁止進入校園。

Sejak masuk sekolah, wali murid yang hendak mengantar atau menjemput siswa hanya diperbolehkan mengantar/ menunggu di area pengantaran dan penjemputan, wali murid dilarang memasuki area sekolah dan ruang kelas. Dimohon kerjasama dari wali murid. Setiap tamu/ pengunjung yang hendak masuk area sekolah harus melakukan pengukuran suhu tubuh dan disemprotkan antiseptik pada tangan, jika suhu tubuh tidak normal, dilarang memasuki area sekolah.

Prestasi siswa dalam mengikuti kompetisi di luar sekolah juga akan diumumkan di website sekolah.

由於課程或家庭聯繫等因素，學生可以帶手機到校，早自修由導師全班收齊，放學歸還；但根據本校3C產品管理規則，如果影響到課程進行(例如上課時間偷玩，午休時間、早自修時間使用...等等)，學校老師將會視情況沒收，並通知家長領回。

Dikarenakan ponsel digunakan untuk keperluan pelajaran atau keperluan keluarga, kebanyakan siswa membawa ponsel ke sekolah. Namun apabila mempengaruhi proses belajar mengajar (bermain ponsel pada saat pelajaran, jam istirahat, jam belajar pagi, dll), guru akan mengingatkan siswa untuk tidak menggunakan ponsel, apabila siswa masih tidak mengikuti peraturan, guru akan menyingat ponsel siswa sampai pulang sekolah, apabila pelanggaran berat maka orang tua akan diminta untuk mengambil ponsel tersebut di sekolah.

為確實掌握學生在校出缺席情形，因故未到校學生家長應依規定向各班級導師或直接打電話到學校請假，本校請假專線電話為031-7421217分機13或18。

Bagi siswa yang izin tidak masuk sekolah harap menghubungi wali kelas atau sekolah di nomor 031-7421217*13/18.

為鼓勵孩子學習專長、展現自我，學生如有參加校外比賽獲得獎項者，懇請將得獎獎項送到學務處，我們將請校長公開表揚，並在學校網站分享榮耀！

Demi mengapresiasi prestasi siswa dalam mengikuti kompetisi di luar sekolah, jika siswa mendapatkan penghargaan atau piagam dapat dibawa ke sekolah, agar kepala sekolah dapat menyerahkan langsung pada saat upacara sekolah.

Prestasi siswa dalam mengikuti kompetisi di luar sekolah juga akan diumumkan di website sekolah.

請家長每日在家掌握學生的健康情形，只要有發燒超過37.5度，咳嗽、呼吸不順等類似流感症狀，請立即通知班級導師請假在家自主管理到康復為止，確實做到生病不上學的防疫原則。

Dimohon kerjasama orangtua setiap hari untuk memperhatikan kondisi kesehatan anak. Jika siswa mengalami gejala virus seperti demam (lebih dari 37,5 derajat), batuk, atau kesulitan bernafas, silakan beristirahat di rumah sampai sembuh, dan pastikan tidak pergi ke sekolah.

開學後正常到校上學的學生，請各位家長每天幫每個孩子至少準備2個口罩並用封口袋裝好放在書包裡，以便必要時使用或更換。

Pada saat masuk sekolah, bagi siswa yang datang ke sekolah harap orangtua menyiapkan paling sedikit 2 masker untuk anak dan masukkan ke dalam plastik yang tertutup dan simpan dalam tas sekolah, jika diperlukan untuk dipakai atau ganti baru.

自開學日起，凡是來校接送的家長只能在大門口的接送區停留，嚴格禁止進入校園及教室，請全體家長務必配合，所有的外賓訪客入校門口均需配合測量體溫並以酒精乾洗手，凡體溫異常者均禁止進入校園。

Sejak masuk sekolah, wali murid yang hendak mengantar atau menjemput siswa hanya diperbolehkan mengantar/ menunggu di area pengantaran dan penjemputan, wali murid dilarang memasuki area sekolah dan ruang kelas. Dimohon kerjasama dari wali murid. Setiap tamu/ pengunjung yang hendak masuk area sekolah harus melakukan pengukuran suhu tubuh dan disemprotkan antiseptik pada tangan, jika suhu tubuh tidak normal, dilarang memasuki area sekolah.

Prestasi siswa dalam mengikuti kompetisi di luar sekolah juga akan diumumkan di website sekolah.

由於課程或家庭聯繫等因素，學生可以帶手機到校，早自修由導師全班收齊，放學歸還；但根據本校3C產品管理規則，如果影響到課程進行(例如上課時間偷玩，午休時間、早自修時間使用...等等)，學校老師將會視情況沒收，並通知家長領回。

Dikarenakan ponsel digunakan untuk keperluan pelajaran atau keperluan keluarga, kebanyakan siswa membawa ponsel ke sekolah. Namun apabila mempengaruhi proses belajar mengajar (bermain ponsel pada saat pelajaran, jam istirahat, jam belajar pagi, dll), guru akan mengingatkan siswa untuk tidak menggunakan ponsel, apabila siswa masih tidak mengikuti peraturan, guru akan menyingat ponsel siswa sampai pulang sekolah, apabila pelanggaran berat maka orang tua akan diminta untuk mengambil ponsel tersebut di sekolah.

為確實掌握學生在校出缺席情形，因故未到校學生家長應依規定向各班級導師或直接打電話到學校請假，本校請假專線電話為031-7421217分機13或18。

Bagi siswa yang izin tidak masuk sekolah harap menghubungi wali kelas atau sekolah di nomor 031-7421217*13/18.

為鼓勵孩子學習專長、展現自我，學生如有參加校外比賽獲得獎項者，懇請將得獎獎項送到學務處，我們將請校長公開表揚，並在學校網站分享榮耀！

Demi mengapresiasi prestasi siswa dalam mengikuti kompetisi di luar sekolah, jika siswa mendapatkan penghargaan atau piagam dapat dibawa ke sekolah, agar kepala sekolah dapat menyerahkan langsung pada saat upacara sekolah.

Prestasi siswa dalam mengikuti kompetisi di luar sekolah juga akan diumumkan di website sekolah.

請家長每日在家掌握學生的健康情形，只要有發燒超過37.5度，咳嗽、呼吸不順等類似流感症狀，請立即通知班級導師請假在家自主管理到康復為止，確實做到生病不上學的防疫原則。

Dimohon kerjasama orangtua setiap hari untuk memperhatikan kondisi kesehatan anak. Jika siswa mengalami gejala virus seperti demam (lebih dari 37,5 derajat), batuk, atau kesulitan bernafas, silakan beristirahat di rumah sampai sembuh, dan pastikan tidak pergi ke sekolah.

開學後正常到校上學的學生，請各位家長每天幫每個孩子至少準備2個口罩並用封口袋裝好放在書包裡，以便必要時使用或更換。

Pada saat masuk sekolah, bagi siswa yang datang ke sekolah harap orangtua menyiapkan paling sedikit 2 masker untuk anak dan masukkan ke dalam plastik yang tertutup dan simpan dalam tas sekolah, jika diperlukan untuk dipakai atau ganti baru.

自開學日起，凡是來校接送的家長只能在大門口的接送區停留，嚴格禁止進入校園及教室，請全體家長務必配合，所有的外賓訪客入校門口均需配合測量體溫並以酒精乾洗手，凡體溫異常者均禁止進入校園。

Sejak masuk sekolah, wali murid yang hendak mengantar atau menjemput siswa hanya diperbolehkan mengantar/ menunggu di area pengantaran dan penjemputan, wali murid dilarang memasuki area sekolah dan ruang kelas. Dimohon kerjasama dari wali murid. Setiap tamu/ pengunjung yang hendak masuk area sekolah harus melakukan pengukuran suhu tubuh dan disemprotkan antiseptik pada tangan, jika suhu tubuh tidak normal, dilarang memasuki area sekolah.

Prestasi siswa dalam mengikuti kompetisi di luar sekolah juga akan diumumkan di website sekolah.

由於課程或家庭聯繫等因素，學生可以帶手機到校，早自修由導師全班收齊，放學歸還；但根據本校3C產品管理規則，如果影響到課程進行(例如上課時間偷玩，午休時間、早自修時間使用...等等)，學校老師將會視情況沒收，並通知家長領回。

Dikarenakan ponsel digunakan untuk keperluan pelajaran atau keperluan keluarga, kebanyakan siswa membawa ponsel ke sekolah. Namun apabila mempengaruhi proses belajar mengajar (bermain ponsel pada saat pelajaran, jam istirahat, jam belajar pagi, dll), guru akan mengingatkan siswa untuk tidak menggunakan ponsel, apabila siswa masih tidak mengikuti peraturan, guru akan menyingat ponsel siswa sampai pulang sekolah, apabila pelanggaran berat maka orang tua akan diminta untuk mengambil ponsel tersebut di sekolah.

為確實掌握學生在校出缺席情形，因故未到校學生家長應依規定向各班級導師或直接打電話到學校請假，本校請假專線電話為031-7421217分機13或18。

Bagi siswa yang izin tidak masuk sekolah harap menghubungi wali kelas atau sekolah di nomor 031-7421217*13/18.

為鼓勵孩子學習專長、展現自我，學生如有參加校外比賽獲得獎項者，懇請將得獎獎項送到學務處，我們將請校長公開表揚，並在學校網站分享榮耀！

Demi mengapresiasi prestasi siswa dalam mengikuti kompetisi di luar sekolah, jika siswa mendapatkan penghargaan atau piagam dapat dibawa ke sekolah, agar kepala sekolah dapat menyerahkan langsung pada saat upacara sekolah.

Prestasi siswa dalam mengikuti kompetisi di luar sekolah juga akan diumumkan di website sekolah.

請家長每日在家掌握學生的健康情形，只要有發燒超過37.5度，咳嗽、呼吸不順等類似流感症狀，請立即通知班級導師請假在家自主管理到康復為止，確實做到生病不上學的防疫原則。

Dimohon kerjasama orangtua setiap hari untuk memperhatikan kondisi kesehatan anak. Jika siswa mengalami gejala virus seperti demam (lebih dari 37,5 derajat), batuk, atau kesulitan bernafas, silakan beristirahat di rumah sampai sembuh, dan pastikan tidak pergi ke sekolah.

開學後正常到校上學的學生，請各位家長每天幫每個孩子至少準備2個口罩並用封口袋裝好放在書包裡，以便必要時使用或更換。

Pada saat masuk sekolah, bagi siswa yang datang ke sekolah harap orangtua menyiapkan paling sedikit 2 masker untuk anak dan masukkan ke dalam plastik yang tertutup dan simpan dalam tas sekolah, jika diperlukan untuk dipakai atau ganti baru.

自開學日起，凡是來校接送的家長只能在大門口的接送區停留，嚴格禁止進入校園及教室，請全體家長務必配合，所有的外賓訪客入校門口均需配合測量體溫並以酒精乾洗手，凡體溫異常者均禁止進入校園。

Sejak masuk sekolah, wali murid yang hendak mengantar atau menjemput siswa hanya diperbolehkan mengantar/ menunggu di area pengantaran dan penjemputan, wali murid dilarang memasuki area sekolah dan ruang kelas. Dimohon kerjasama dari wali murid. Setiap tamu/ pengunjung yang hendak masuk area sekolah harus melakukan pengukuran suhu tubuh dan disemprotkan antiseptik pada tangan, jika suhu tubuh tidak normal, dilarang memasuki area sekolah.

Prestasi siswa dalam mengikuti kompetisi di luar sekolah juga akan diumumkan di website sekolah.

由於課程或家庭聯繫等因素，學生可以帶手機到校，早自修由導師全班收齊，放學歸還；但根據本校3C產品管理規則，如果影響到課程進行(例如上課時間偷玩，午休時間、早自修時間使用...等等)，學校老師將會視情況沒收，並通知家長領回。

Dikarenakan ponsel digunakan untuk keperluan pel